

## She is Free

מְשַׁחֲרֶרֶת הִיא, מְשַׁחֲרֶרֶת. מְשַׁחֲרֶרֶת מִן הַגּוּף	She is free, free. Free from the body
וּמְשַׁחֲרֶרֶת מִן הַנֶּפֶשׁ וּמִן הַדָּם שֶׁהוּא הַנֶּפֶשׁ,	and free from life and from the blood which is life,
מְשַׁחֲרֶרֶת מִרְצוֹנוֹת מְשַׁחֲרֶרֶת מִפֶּחַד פְּתָאם	free from desires, free from sudden fears
וּמִפֶּחַד עָלַי, מְשַׁחֲרֶרֶת מִכְבוֹד וּמְשַׁחֲרֶרֶת מִן הַבוּשָׁה	and from fear for me, free from honor and free from shame
מְשַׁחֲרֶרֶת מִתְקוּהָ וּמִיֵּאוֹשׁ וּמֵאֵשׁ וּמִמַּיִם,	free from hope, from despair, from fire and water,
מְשַׁחֲרֶרֶת מִצְבַּע עֵינֶיהָ וּמִצְבַּע שְׁעָרוֹתֶיהָ,	free from her eye color and free from her hair color
מְשַׁחֲרֶרֶת מִרְהִיטִים וּמְשַׁחֲרֶרֶת מִכַּף סַכִּין וּמִזָּלָג,	free from furniture and free from cup knife and fork,
מְשַׁחֲרֶרֶת מִירוּשָׁלַיִם שֶׁל מַעְלָה וּמִירוּשָׁלַיִם שֶׁל מַטָּה,	free from Jerusalem above and from Jerusalem below
מְשַׁחֲרֶרֶת מִן הַזְּהוּת וּמִתְעוּדַת הַזְּהוּת,	free from identity and from identity papers,
מְשַׁחֲרֶרֶת מִן הַחוֹתְמוֹת הָעֵגְלוֹת	free from round stamps
וּמִן הַחוֹתְמוֹת הַמְרַבָּעוֹת	and from square stamps
מְשַׁחֲרֶרֶת מִתְצַלּוּמִים וּמְשַׁחֲרֶרֶת מִמְהַדְדִיקִים,	free from photographs and free of clips
מְשַׁחֲרֶרֶת הִיא, מְשַׁחֲרֶרֶת.	She is free, free.
וְכָל הָאוֹתִיּוֹת וְכָל הַמְסָפְרִים	And all of the numbers and all of the letters
אֲשֶׁר סִדְּרוּ אֶת חַיֶּיהָ מְשַׁחֲרָרִים גַּם הֵם	that ordered her life are also free
לְצֻרוּפִים חֲדָשִׁים וּלְגוֹרְלוֹת חֲדָשִׁים וּלְמִשְׁחָקִים חֲדָשִׁים	for new combinations, new destinies, and new games
שֶׁל כָּל הַדּוֹרוֹת שְׂיָבוֹאוּ אַחֲרֶיהָ.	of all the generations that would come after her.

Yehuda Amichai  
Translated by Rabbi Steven Sager

---

Promoting the vital dialogue between classical Jewish texts & lived experience

[www.sichaconversation.org](http://www.sichaconversation.org)

**שיחה** *Sicha*  
continuing the conversation